

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERDA, 1932 AUGUSZTUS 10.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 179. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D<sup>n</sup>

## Uj utak

keresését ajánlotta lapunk főszerkesztője a magyar ifjuság vasárnapjubiláris közgyűlésén. Uj utak keresésének szükségességét hangoztatta, amelyek elvezetnek a romániai magyar egység megeremítéséhez. Az ifjusághoz intézte szövegét, de szól az minden magyarnak, aki szívében viseli ennek a sok sorscsapáson keresztülment nemzetnek jövőndő sorsát. Az ifjusággal áll és bukik a jövőndő, — mondotta — de ebbe a jövőndőbe bele kell kapcsolni az egész romániai magyarság sorsát. Mélységesen elszomorodott szívvel kellett látni, hogy az ős turáni atók, az egyenetlenkedés és széthuzás újból megülte a magyar lelkeket és ma már két—három táborban néznek farkasszemmel egymással, közben pedig nem veszik észre a mindannyiunkat fenyegető veszélyt. Ki biztosít arról, hogy az ármánykodás nem szagattja e fájdalomban fogant új nemzettestünket még több részre? A magyar egységet meg kell teremteni és ebben a munkában nagy feladat vár a magyar ifjuságra. A magyar ifjuság tízenhárom éves kisebbségi multunk tapasztalatait bizonyos távlatból láthatja, mert hiszen ennek a multnak nem volt aktív részese. Az ifjuságnak politikai jelszavaktól még el nem homályosult tekintete talán inkább tudja megtalálni azt az utat, mely a magyar egységhez vezet. Ne keressük a szakadások okait, mert az célra nem vezet és csak mélyíti a szakadékokat. Nem vagyunk oknyomozó történések, mi magunk csináljuk a történelmet. Nekünk a tényekkel kell számolni. A tény pedig az, hogy a magyar egység veszélyben forog. Világszemléletek harcaiban vajudik a világ és ezek a harcok nem mulnak el nyomtalanul a magyarság feje fölött sem. Éppen ezért talán elérkezettünk a fejlődés azon fokához, melyben már szűke lesznek egyetlen párt keretei valamennyi nemzettestvérünk befogadására. Meg kellene teremteni a romániai magyarok szövetségét, vagy népközösségét, amelynek minden magyar születése és nemzeti hitvallása szerint természetes tagja. Ennek keretein belül és csakis ennek keretein belül azután összehajthatnak, megmérkőzhetnek a különböző felfogások, világszemléletek, szociális és politikai nézetek, de kifelé ez a népközösség olyan egyetemes és erős vára lenne a romániai magyarságnak, melyet hlába ostromolnának a poklok kapui is. Ez volt gondolatmenete Vuchetich Endre beszé-

## Bánsági kormánypárti képviselők szövetsége, amelyhez a svábok is csatlakoztak

A prémios választójog jóvoltából Temesben a kormánylistának mind a tiz képviselője a parlamentbe került, ezek között természetesen a sváb jelöltek is. Tekintettel erre a tekintélyes számra Bocu Szevér kezdeményezésére elhatározták, hogy szoros kapcsolatot létesítsenek egymás között és mindazon ügyekben amelyek Temestortól megét érdeklik, közösen járnak el. Bocu Szevér mutatott reá az együttműködés fontosságára és azokra a súlyos feladatokra, amelyek megoldása a temesi képviselők hatáskörébe esik.

Ezek között is talán leglényegesebb az, hogy az adókat igyekezzenek le szállítani és ne legyen meg az a nagy különbség a regáti és a bánsági adózók között, ami jelenleg igazságtalanul sújja a lakosságot. Vidrighin Sztán és Leucutia Aurél dr. hozzászólása után bizottságokat alakítottak, melyek az egyes ügyekkel foglalkoznak. Az igazságügyek előadója Bocu Szevér, a belügyi és egészségügyi előadó Leucutia Aurél dr., a pénzügyeké, Bianu Kornél és Jug Liviusz, az iskolaügyek előadója pedig Ili-

siu Miklós lett.

Muth Gáspár dr. a svábok nevében kijelentette, hogy a sváb kisebbségi ügyektől eltekintve, a bánsági német képviselők szívesen működnek együtt a kormánypárti képviselőkkel.

Bocu Szevér végül kijelentette, hogy igyekezni fognak megteremteni az összes bánsági képviselők szövetségét és ezért csatlakozásra szólítják fel a krassói és szörényi képviselőket is.

## Készül a megegyezés a német kormány és Hitler között, akivel a volt német trónörökös is tárgyal

Papen kancellár tegnap reggel váratlanul visszaérkezett Berlinbe és átvette hivatalának vezetését. Papen, aki szabadságát megszakította, hajlandóan nyilatkozott a birodalmi gyűlés összehívásáról való tanácskozásra. Politikai körök véleménye szerint elkerülhetetlen, hogy Papen már a legközelebbi napokban személyes tárgyalásokat folytasson Hitler Adolfal, a nemzeti szocialisták fejével.

Vilmós volt német trónörökös a mult napokban Münchenben járt, ahol tanácskozásokat folytatott több nemzeti szocialista vezetővel.

**A volt trónörökös állítólag magával Hitlerrel is tanácskozott.**

Ezekről a megbeszélésekről, amelyek Hitlerék uralomrajutásával és a monarchia restaurációjával állanak összefüggésben, nem hoztak semmit sem nyilvánosságra és még a Völkischer Beobachter, a nemzeti szocialisták hivatalos lapja sem tett azokról említést.

Hindenburg birodalmi elnök, aki nyaralójában tartózkodik, szerdán tér vissza Berlinbe és kihallgatáson fogadja Papen kancellárt, akivel megbeszéli a kormány at-

alakítására vonatkozó teendőket. Ugyancsak szerdán indulnak meg a politikai vezérekkel is a hivatalos tárgyalások az új kormányalakításra vonatkozólag.

**A kormányhoz közelálló körök azt hiszik, hogy a megegyezés Papen és Hitler között lehetséges és valószínűleg még ezen a héten meg is történik.**

Hitler — miként jelentettük — Berlinben járt, ahol részben személyesen, részben pedig König nevű bizalmasa útján tárgyalta a politikai körökkel. A tárgyalások szerint alapos lehetőség van a megegyezésre. Hitler utasította a rohamosztagok parancsnokait, hogy embereiket tartsák féken és csendesítsék azokat, mert

**a megegyezés egyik feltétele az is, hogy a nemzeti szocialisták részéről szűnjék meg a további terror.**

Hitler figyelmeztetése és a hatóságok erélyes intézkedései ellenére Németországban az egyes pártok vitatkozásait még mindig a bombák érvelésével folytatják. Königsbergben a kommunisták az utcán meg-

támadtak két lobogószövetségest. Glaswann Mátyást agyonlőtték, a másíknak sikerült elmenekülni, A kommunisták közül kettőt letartóztattak. Janowitzban

**a kommunisták bombát dobtak a nemzeti szocialisták házára.**

Az anyagi kár nagy. Senki nem sebesült meg. Harburgban felgyújtották a nemzeti szocialisták házat. A tüzet csak nehezen sikerült elfojtani. A gyujtogatók kommunisták voltak.

A nap problémája Németországban most az, hogy összeül-e a birodalmi gyűlés, vagy sem. A szociáldemokraták és a centrum a birodalmi gyűlés összehívása mellett foglalnak állást. Viszont a nemzeti szocialisták ellene vannak és azt az álláspontot foglalják el, hogy a birodalmi gyűlés kikapcsolásával kell kormányozni. A kormányzást természetesen úgy képzelik el, hogy a kormányt ők alakítják meg, vagy legalább is vezetőszerephez jutnak benne. Kijelentették, hogy ha bár most össze is hívnák a birodalmi gyűlést, azonnal feloszlatják azt, mihelyt hatalomra jutnak.

dének, amelyről ugyan azt monddta, hogy csak ötlet, de mi olyan ötletnek tartjuk, melyet komoly javaslatnak kell tekinteni, tárgyalni és megvalósítani kell.

Meg kell valósítani minél előbb, mert a nehéz életközlemben és a sokszor a reménytelenségig fokozott elkeseredés közepette, amikor a megveszekedett korszellem

viharai különösen bennünket tépáznak, minden percnyi késedelem soha nem pótolható veszteséget és helyre nem hozható veszedelmet jelent.

# Az új magyar nemzedék

## a korszellem dühöngő viharai között szilárdan állt a nemzeti egység mellett

Impozáns keretek között folyt le a bánási Magyar Párt ifjúsági tagozatának diszközgyűlése, amelyet fennállásának egy éves évfordulója alkalmából rendezett. A Magyar Ház első emeleti nagytermét zsufolásig töltötték meg közgyűlés résztvevői; akik között a vidékről képviselve volt a pártosi, a keresztesi és az ötvösi magyar ifjúság is.

A diszközgyűlést Péter János ifjúsági elnök nyitotta meg költői lendületű beszéddel. Üdvözölte a megjelenteket, majd hangsúlyozta, hogy

**a keserű magyar sors egymásra utalja a magyarságot és ebben az egymásrautaltságban a magyar ifjúságnak is szerep jut.**

Bitó Antal felolvasta az évi jelentést, amely részletesen számol be az ifjúsági tagozat egy évi működéséről. A pénztárosi jelentést Denhof Ernő, az ellenőri jelentést Molnár Endre terjesztette elő. Irsa Dániel beszámolt a tagozat falumunkájáról.

Fráter László a bécsi magyar akadémikus ifjúság elismerésének adott kifejezést és hangsúlyozta, hogy ez az ifjúság az otthoni tartózkodás ideje alatt részt kér a magyar munkából.

Ambrózy Andor báró üdvözölte azután fennállásának egy éves évfordulója alkalmával a ifjúsági tagozatot.

**A magyar ifjúságra nagy feladatot vár, mert majdan át kell vennie a magyarság vezetését és erre a feladatra megértéssel és lelkesedéssel készül.**

Az ifjúsági tagozat egy esztendő alatt nemcsak beváltotta, hanem felül is multa a hozzáfűzött várakozásokat. Kívánja, hogy ebben a táborban gyülekezzék össze az egész romániai magyar ifjúság.

Vuchetich Endre dr., a Déli Hírlap főszerkesztője szölt azután a magyar ifjakhoz, vázolja azokat a feladatokat, amelyek megoldásában nekik tevékeny rész jut. Beszédének jelentőségével lapunk vezetőhelyén foglalkozunk

Kubán Endre szerkesztő üdvözölte azután a magyar ifjúságot, a magyarság rügyét, amelyből a jövő gyümölcse érik.

**A magyarság vezetői ezer éven át mindig az ifjúságtól várták a nemzet sorsának továbbvitelét**

és sohasem csalatkoztak. A mostani magyar ifjúságra is ez a feladat vár, azért kívánja, készüljön méltóan erre a feladatra.

Bauer György a különböző bel- és külföldi egyetemeken tanuló ifjúság nevében lelkes dicsérettel méltatta a magyar ifjúsági tagozat munkáját, amelyhez az egyetemi ifjúság szeretettel csatlakozik.

Cseresnyés-Kirschner Sándor felolvasta az oravici magyar tagozat üdvözlését. Azután kijelentette, hogy

**a magyar ifjúság büszkén hordja Temesvár régi védőjének, Losonczy Istvánnak lilioszirmos jelvényét és szívét meleg fajszeretettel tölti el.**

Skuteczky Miksa dr. a Bánási Magyar Közművelődési Egyesület és a Magyar Dalárda üdvöz-

letét tolmácsolta és további eredményes munkálkodást kívánt. Rammer Imre, a Gyárvárosi Katolikus Egyesület. ifj. Raskó Sándor az ötvösi, Csala Mihály a rónai ifjúság, Németh János a rónai tagozat, Rosenzweig Jakab a mehalai ifjúság, Lázár László — serkentve az ifjúságot az ipari pályákra — a gyárvárosi magyarság, Csapó János a református ifjúsági egyesület, Teleky Endre dr. pedig a józsefvárosi magyarság üdvözlését tolmácsolta.

Péter János elnök zárószavai után a közönség, amely az összes jelentéseket és beszédeket tapssal és

éljenzéssel hallgatta végig, magyar érzésében megerősödve, az ifjúság iránti reménységgel eltelve, távozott a Magyar Házból.

A Magyar Ifjúság délután és este rendezte népünnepélyét a Novotnykertben. Este a közönség zsufolásig megtöltötte a Novotny összes termeit. Két zenekar gondoskodott a jó hangulatról. A késő reggeli órákban oszlottak el a jelenvoltak egy jól sikerült mulatás élményével gazdagabban. A népünnepély sikere ifjabb Baschant József főrendező és a cserkészek érdeme, akik nagy buzgalommal végezték a rendezés nehéz feladatát.

## Két nap Bécs Egy nap Budapest 3430 lei

vasuti jeggyel oda és vissza, utlevéllel vizumokkal, szállodai lakással, étkezéssel, a városok megtekintése autókkal, összes belépti díjakkal Temesvártól — Temesvárig

Ezt a társasutazást az „Europa” nemzetközi utazási irodával rendezük és jelentkezni a Déli Hírlap kiadóhivatalában legkésőbb szombaton, a hó 13-án este hat óráig lehet. Az utazás oda és vissza külön vonaton történik. Második osztályon 660.— leiel több. Indulás Temesvárról augusztus 25-én hajnalban a Temesvár-józsefvárosi állomárról, visszaérkezés Temesvárra 29-én. A jelentkezésnél a következő iratok szükségesek: négy a rendőrség által

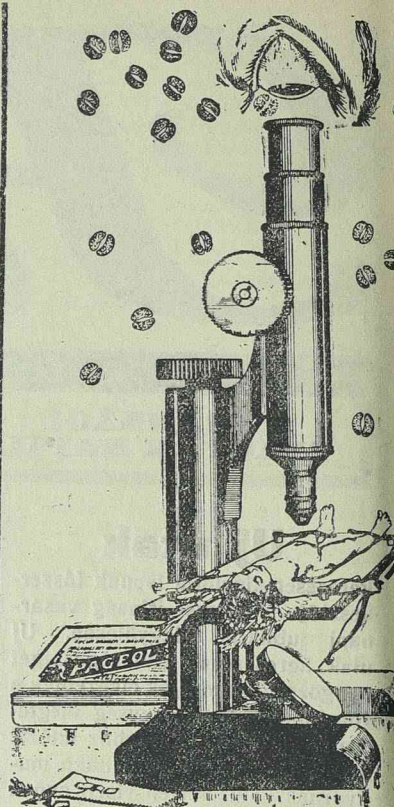
hitelesített fénykép, állampolgársági bizonyítvány másolata, erkölcsi bizonyítvány. Katonaköteles férfiak ezenkívül katonai bizonyítványt, kiskoruk pedig a szülői beleegyezést csatolják. Ez a társasutazás teljesen független a budapesti Szent István napra rendezett utazástól, mely egyéni utlevéllel nem csoportban történik és amelyre szintén a Déli Hírlap kiadóhivatalában lehet jelentkezni.

## Az iszákos és összeférhetetlen öreg ember átkos szenvedélye véres drámát provokált

Regénybe illő családi dráma játszódott le Szépfalu községben. Az Eréth-család több felnőtt férfi tagja évek előtt Amerikába költözött, ahol sikerült nekik megiehetős vagyont szerezni, amikor itthon maradt édesapjuk, a 75 éves Eréth János végzetes szenvedélye folytán elveszítették szépfalui birtokukat. A kivándorlás alkalmával ugyanis a súlyosan iszákos apa és gyermek-kori benuálástól nyomorék legifjabb öccsük otthon maradt a meglehetősen szép családi házban és birtokon. Az öreg idővel az egész birtokot elitta, majd a házat is elárverezték a feje felett, amikor amerikai fiai radikális lépésre szánták el magukat. Egyik rokonuk, Klug Miklós és neje nevére házat vásároltak avval a kikötéssel, hogy a ház ellenértékeképpen apjukat ennek haláláig eltartani kötelesek. Eréth János felháborodottan vette tudomásul, hogy a házat nem az ő

névére iratták gyermekei és ettől kezdve pokol lett a kis család élete. Az öreg részeg állapotban verekedni kezdett Klugékkal és állandóan becsmérelte őket.

Egy hét előtt szintén ittasan jött haza és kezében szőlőkaróval kirohant a kertbe, ahol a huszonegy éves Klugné két kis gyermekével játszadozott. Az öreg ember böszlűten rohant az asszony felé és fejbe-sújtotta a karóval. Klugné övédelemből a keze ügyében levő kapával az öregember felé sújtott és úgy homlokra találta, hogy nagy darabon behorpadt a homloka és erősen vérzett. Akkor nagynehezen a szobájába vándorolt, ahol napokon át éltlen — szomjan feküdt, tegnapelőtt pedig a ház udvarán találták hatalmas vértócsa közepén. Ekkor az öreget a házba vitték és a csendőrséget is értesítették. Kiderült, hogy Eréth kivonszolta magát az udvarra és vizet akart inni. Ereje



### Titkos betegség

Nincs elegendő szavunk annak az előítéletnek visszautasítására, amely a némi szervek, a húg hólyag és az ezzel összefüggésben levő szervek betegségeit „titkosoknak” minősíti. Ennek az álszeméremnek átkos következményei egyaránt kiszámíthatóanok ugy az egyénre, mint a fajra nézve. Ezzel szemben gyors cselekvésre van szükség. PAGEOL, a hugy-antiszeptikumok legerősebb enyhíti a fájdalmakat, megszünteti a folyást, csillítja a prostata gyulladást. A PAGEOL azonnali javulást idéz elő és egyaránt erős, valamint döntő kezelési módszert képez. Gyógyszertárakban és drogériákban.

# PAGEOL

azonban cserbenhagyta és nagy vérvesztés után találtak rá a falubeliek. Másnap az öreg meghalt, a Klug-házaspárt pedig a csendőrség az ügyésznek adta át.

### Az erdélyi Helikon százezer leies irodalomtörténeti pályázata

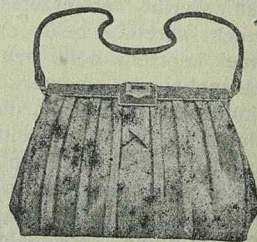
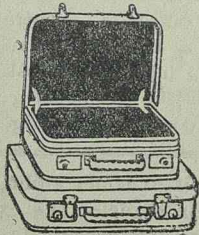
Az erdélyi magyar írók Helikona most tartotta meg hetedik éves összefüggőtelét Marosvácsen. Ezen az összefüggőtelén különböző irodalmi kérdések megbeszélésén kívül döntöttek a Helikon által kiírt százezer leies irodalomtörténeti pályázat ügyében is. A kiküldött bizottság, amely Bánffy Miklós gróf elnöklése alatt működött, a beküldött pályamunkák közül öt figyelemre méltót talált. A vélemény egyhangúlag úgy alakult ki, hogy a pályadíjat az Invitis nubius jellegű munkának kell odaitélni. A Helikon tagjai a bíráló bizottság indítványát elfogadták és úgy határoztak, hogy a pénzdíjból harmincezer leit azonnal folyósítanak, a többi hetven ezer leit pedig a pályázat feltételei értelmében csak a mű teljes befejezése után. Néhány napon belül nyilvánosságra hozzák a pályadíjas szerző nevét is.

### Tévedések elkerülése végett

közlöm a n. é. közönséggel, hogy átköltözködés miatt egyideig szünetelt **bőrönd- és dízműáru üzemet** és **készáru raktáramat** saját házamban, Belváros, Tözsde-utca, a piaristagimnázium és a Munkásotthon között, **újbol megnyitottam.**

Eladás szenzációs olcsó áron!  
Javításokat jutányosan vállalok.

**Klein bőröndös**



## A bolondját járatják a nyugdíjasokkal egyes vidéki adóhivatalok, amelyek utasítást kaptak a nyugdíj-kifizetések azonnali megkezdésére

Amíg Temesvárott fizetik a júliusi nyugdíjakat és az összes nyugdíjasok — eltekintve a régi és az előző kormány alatt támadt hátralékoktól — két és fél hónapra kaptak nyugdíjat, addig a vidéki nyugdíjasok még mindig üres zsebbel és még erősebb gyomorral várják nyugdíjüket. A pénzügyigazgatóság a múlt héten közölte a nyilvánossággal, hogy ezen a héten a vidéki adóhivatalok is megkezdik a nyugdíjak kifizetését, ami azonban — sajnos — nem történt meg. Ennek is pénzügyi akadályai voltak, most azon-

ban ezek már elhárultak, a rendeletek ma már mennek ki a vidéki adóhivatalokhoz és holnap már meg is kezdik a kifizetést.

Szomorúan állapítjuk meg, hogy akadnak adóhivatalok, ahol mulatnak a szegény nyugdíjasok kétségbeesésén. Szabadfalun például körülbelül negyven állami nyugdíjas van és amikor tegnap abban a hitben, hogy megkapják a járandóságukat, jelentkeztek az adóhivatalban, ott nem akarták a nyugdíjkönyvecskéiket láttamozni, hanem a temesvári pénzügyigazgatósághoz küld-

ték őket. A nyugdíjasok erre bejöttek Temesvárra, ahol aztán megtudták, hogy igenis saját adóhivataluk köteles a láttamozást végezni, amely azonban — miután a kifizetésre nem volt még rendelete — az elintézésnek azt a módját találta ki, hogy beküldte a nyugdíjasokat Temesvárra. A pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályánál felháborodva fogadták, hogy egyes vidéki adóhivatalok a nyugdíjasokkal a bolondját járatják és intézkedtek, hogy ez többé ne történjék meg.

## Az új kormány programját már megállapították, csak a hozzávaló kormányt nem tudják összeállítani

Még mindig teljes a bizonytalanság arra nézve, hogy az új kormány ki lesz az elnöke. A nemzeti parasztpárt vezetősége szombaton és vasárnap Szinajában, tegnap este pedig Bukarestben tárgyalt erősen a kérdésről. Hír szerint már meg is állapodtak, hogy ki lesz az új miniszterelnök. Vaida Sándor jelenlegi miniszterelnök, aki ezeken a megbeszéléseken nem vett részt, mert Tekirghiolban tartózkodott, csak ma tér vissza a fővárosba.

Hír szerint Vaida személyében állapodtak meg és pedig azért, mert a kormányelnökséget sem Maniu Gyula, sem pedig Mihalache nem akarta elfogadni.

Ugy látszik, hogy a nemzeti parasztpárt Vaidát befejezett tény elé akarja állítani és egyszerűen közli vele, hogy az új kormányt is neki kell megalakítania.

Az új kormány megalakításának késedelme miatt a király csütörtökre halasztotta el Szinajába való utazását. Hogy a kamara elnöksége minél előbb meg legyen választható, elhatározták, hogy máától kezdve a mandátumok igazolása céljából napi két ülést tartanak. Így lehetségessé válik, hogy az igazolási vita szerdától délutánig befejeződik. Utána nyomban megválasztják az elnökséget. Ugyanaznap délután bekövetkezik a kormány lemondása és a parlament két elnökének kihallgatása.

**Csütörtök délelőtt megtörténik az új kormány kinevezése, délután pedig már eskütelre is sor kerül.**

Sok szó van a politikai körökben arról is, hogy mi legyen az új kormány munkaprogramja. Megbízható forrásból nyert értesülés alapján ezt a munkaprogramot a következő pontokba foglalják össze: 1. a költségvetés csökkentése, 2. a konverzió módosítása, 3. sürgős gazdasági törvényjavaslatok megszavazása, a gazdasági vérkeringés fellendítése végett, 4. adóreform olyképpen, hogy az adókövetés megkapná a nyilvánosságot és bárkinek módjában álljon a rögtöni felelősség,

5. adócsökkenés bizonyos adónemeken és pedig már október elsején történő életbeléptetéssel

6. az agrárérdekek hathatós támogatása, 7. a földadó és egyéb mezőgazdasági adó apasztása, 8. a mezőgazdasági termékek árának standardozása,

9. a felesleges állami hivatalok megszüntetése,

10. az állami rendeletek és az államnak történt szállítások legszigorúbb ellenőrzése, 11. a közigazgatás decentralizációja, 12. a tisztviselői fizetések és nyugdíjak rendezése. Mindezeket a pénzügyi és

gazdasági javaslatokat összhangzásba akarják hozni a Rist-jelentésben foglalt tanácsokkal.

Kérdés azonban, hogy a tizenkét pontba foglalt javaslatok közül mit szavaz meg a parlament legelőbb. Ugyanis elhatározták, hogy a parlament augusztus 20. táján nyári szünetre megy és munkásságát csak néhány hét múlva összehívandó rendkívüli ülészekben folytatja.

Valószínű, hogy addig mindössze a költségvetés csökkentésére és a felhatalmazási törvény megszavazására kerülhet a sor.

## Bombák robbannak Franciaországban is és csak a véletlen mentette meg Herriot életét

Franciaországban nagy ünnepek voltak vasárnap, amikor Franciaország és a Bretagne egyesülésének negyvenötödik évjubiläumát ünnepelték. Ez alkalommal Herriot miniszterelnök Vannesben nagy beszédet mondott, amelyben kihangsúlyozta, hogy Franciaország a legutóbbi nemzetközi értekezleteken Briand szellemében tárgyalt. Ugyanakkor, amikor Herriot miniszterelnök Vannesben tartotta beszédét bretagnei szeparatisták bombával felrobbantották Rennesben a Boucher-emlékművet, az egyesülés előharcosának szobrát. A bomba az emlékművet ledöntötte és teljesen megsemmisítette. A rendőrség nyom-

ban vizsgálatot indított és ennek során azt a feltűnést keltő megállapítást tették, hogy a bombával Herriot ellen akartak merényletet elkövetni. A terv ugyanis az volt, hogy Herriot a Vannesben tartott beszéde után átmeny Rennesbe és a két ország egyesülésének emlékére felállított emlékmű talapzatán tart beszédet. A szakértők megállapítása szerint, ha a bomba akkor robban, amikor Herriot és kísérete a szobornál tartózkodik, akkor senki sem menekül meg élve. A merénylet színhelyén semmiféle bűnös nem találtak, de a rendőrség két fiatalembert, akiket a merénylet elkövetésével gyanúsítanak, őrizetbe vett.

## A szökött fogoly és a rendőrség harca, melynek végén a fegyenc agyonlőtte feleségét majd öngyilkos lett

A németországi Lichtenbergben Kücher Waltert nemrég lopásért elítélték és büntetésének kitöltését már meg is kezdte. Családi okokból néhány napi szabadságot kapott és hazatért feleségéhez. Azonban sza-

badságának letelte után nem tért vissza a fogházba, amiért is több rendőrt küldtek a lakására. Amikor a munkás a rendőrök közeledését észrevette, elbarrikádozta a lakását, amelynek belsejéből revolverral

## MARADÉKOK

selymek, vásznak, mindennemű mosóárúk stb.

## FÉLÁRON

## FORTUNA

divatáruházban

Gyárvaros, Kossuth-tér

Keressen fel bennünket és győződjön meg róla!

tűzelt a rendőrökre. A rendőrök visszalöttek és kölcsönös tüzelés közben köszöntött be az este. A rendőrök, akiknek egy egész rendőrszázad sietett segítségére, fényoszlopokkal világították meg a ház ablakait és ajtaját és úgy adtak a többi sortüzet, amelyre Kücher folytonos lövöldözéssel válaszolt. Bentről a lövések végül elhallgattak, mire a rendőrök behatoltak a lakásba. A szoba padlóján holtan találták Küchert és feleségét. Megállapították, hogy Kücher, amikor látta, hogy municiója fogyóban van és semmi kilátása nincsen a menekülésre, előbb a feleségét lölte le, aztán öngyilkosságot követett el. Tetteinek oka valószínűleg az volt, hogy nem akart visszatérni a börtönbe.

Fedor Gladkov:

## Marussja

Gladkovnak, a szovjet szentimentálisnak könyve egy fiatal leányról, tavaszról, napfényről és szerelemről. Egy fiatal leány regénye, a szovjetben nevelt, pionirmunkát végzett fiatal leányé, aki Krimban, luxusszanatóriumban üdül államköltségen. Megismerkedik a szanatórium lakóival és felvonulnak előttünk az új orosz állam legkülönbözőbb típusai. Legszimpatikusabb típus az öreg nő, szobatársa Marussjának, aki még emlékezik a régi időkre és nem is haragszik olyan nagyon azokra. Különben Marussja pont úgy flörtöl, mint valami amerikai flapper, egy rivierai hotelben. A szovjet által kitenyészett fiatal generáció, mely tudalékos, de hibái és erényei hajszálnyira ugyanazok, mint a kapitalista világnézetben szenvedő hasonlókorúkéi, adják meg a könyv keretét. Kedves, szórakoztató olvasmány, korántsem fájditja meg elvont teóriákkal olvasója fejét. A könyv legnagyobb erénye: a fordító munkája. Simonis Henrik kitűnő munkát végzett. Szinte újraírta a könyvet Új oldalról ismertük meg az eddig csak újságíróként ismert Simonist. (Cs.)

Régi butorok átalakítását modernre, stilusos és modern butorok tervezését és készítését legszolidabb árak mellett vállal

Szánthó  
III., Király-utca 11



Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM.

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**

Havonta 80, negyedévre 240, fél  
évre 480, évre 900 lel. — Kiseb-  
bírdra: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évre 1200 lel  
vagy egyenlő őrtekkel váltata.

**Telefon:**

3-82 cote 9 után 7-65 óra 2-48

A szerkesztő és kiadóért:  
Szerkesztői felel.

A "Victoria" nyomda nyomása

— A szenátus temesvári titkára. Crismariu Oktavián dr., szenátor, temesvári ügyvédet a szenátus titkos szavazással titkárává választotta. Az új szenátusi titkár Temesvárott nagy szimpátiának örvend.

— Felhívás a vasuti és postás nyugdíjgyesület tagjaihoz. Értesítjük tagjainkat, hogy az egyesületben kedvezményes áron első rendű tűzifa ismét kivételezhető. Előjegyzések az egyesület helyiségében (Bem-utca 31) naponta délután 5—7 óra között elfogadtnak. A vezetőség.

— Új hid épül Remete és Bukovec között. Bukovec és Remete községek között levő régi fahidat a Bega áradása elvitte. A két község lakosságának ismételt kérésére Temes megye elhatározta, hogy betonhidat építtet. A megyei mérnöki hivatal elkészítette a hid terveit, amelyet a legfelső műszaki tanács is jóváhagyott. A hid költségei előreláthatólag egymillió kilencszáz ezer leit tesznek ki, amely összegből még kilencszázötvenezer lei hiányzik. A megye most elhatározta, hogy a hiányzó összeg erejéig rendkívüli hitelt szavaztat meg. Amennyiben a miniszterium nem ellenzi ezt a tervet, úgy a hid építésére már legközelebb árlejtést irnak ki.

— Ha fáradt és izgatott, ha álmatlanságban és gyakori félelemrészben szenved, ha hasgörcs, mellnyomás vagy szívfájás kínozza, akkor igyék reggel éhgyomorra 1—2 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okait s elhárítja a vértelulást. Az emésztőszervek gyógyításának több orvostanára jellemző, hogy olyan tüneteknél, melyek a tápcsatorna tartalmának önmérgezéséből származnak, a Ferenc József víz kitűnően beválik. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

\* Szepelít, májfoltjait eltünteti a higanymentes Depigmin arcviz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

— Panaszok a strand ellen. A strandoló közönség köréből egyre sűrűbben érkeznek a panaszok, hogy a strandot naponta döglött állatok tömege lepi el. A fürdőzők már a vízbe is alig mernek menni, mert a Bega felső folyásának minden szemete és vízbedobott döglött állata a strandon vonul át. Kívánatos lenne, ha a város vezetősége megtalálná a kellő eszközöket ezeknek az undorító eseteknek kiküszöbölésére.

# A krassói magyarság maroknyi csapata önfeláldozó lelkesedéssel küzd nemzeti élete megmaradásáért

A Magyar Párt oravicai tagozata vasárnap délután tartotta meg a Lövészkerben évi rendes közgyűlését. A közgyűlés, amelyen számos résztvevő jelent meg, mindvégig lelkes hangulatban folyt le. Briger József elnök megnyitó beszéde után Szathmáry Lajos dr. ügyvezető elnök terjesztette elő évi jelentését, amelynek első része beszámol a képviselőválasztásról. Ezen Krassómege magyarsága első ízben vett részt. Annak ellenére, hogy a resicai magyar munkásság nagy része a szociáldemokráta pártra szavazott, a magyarság másik része pedig mert nem ismer, ték el szavazati jogát, távollatotta magát, az eredmény mégis a körülményekhez képest kedvező volt. Az oravicai tagozat népirodát tart fenn, amely ingyenes jogsegéllyel szolgál a tagoknak. A jelentés kegyelettel emlékszik meg az elhunyt Veress Imréről, aki a népiroda megalapí-

tója volt. A tagozat rendelkezik saját könyvtárral, amely megközelíti az ezeröt száz kötetet és amelyet a magyarság szorgalmasan használ is. Kulturális téren a tagozat a várost látogató szintársulat pártfogásával is nagy tevékenységet fejtett ki.

A tetszéssel fogadott évi beszámoló után a pénztári és ellenőri jelentéseket tudomásul vették, majd megejtették a tisztújítást. A tagozat elnöke továbbra is Briger József, ügyvezetője Szathmáry Lajos dr., társelnök Szabó József dr., alelnök Langer Sándor gyáros, titkár Kertész Ernő, pénztáros Rónay István, ellenőrök Schweiger József és Csernovics Péter. A választmányt Ritter Ernővel egészítették ki.

A választás után a Magyar Párt bányai központja nevében Gyula János dr. és Páll György dr. fő-

titkár tartottak nagyhatású beszédet. Szabó József a központot biztosította az oravicai tagozat hűségéről és szeretetéről.

A közgyűlés előtti estén az oravicai magyarság nagyszabású műsoros előadást rendezett. Előadásra került két egyfelvonásos vigjáték, amelyekben Lubostyik Etus, Kovács Mancsi, Spitzer Aranka, Koncz János, Feketics Rudolf, Spitzer Árpád, Juhász András, Fischer Antal és Oláh Imre szerepeltek. Kádár Margit saját zongorakisérete mellett magyar dalokat adott elő. Hosszintsky Irmus zongorán és Bencze Lajos hegedűn két magyar darabot játszottak. A műsort szellemesen konferálta Szathmáry Lajos dr. Valamennyi szereplő pompásan oldotta meg feladatát és részvételével a tapsra, amelyben bőségesen része volt. Előadás után hajnalig tartó jókedvű tánc következett.

— Huszonnégy millió bírság csempészés miatt. Grigor Konstantin lugosi vámenlőr és Ristes Péter aradi detektív hosszú nyomozás után nagyarányú dohány és öngyújtócsempészést lepleztek le a Bécsből érkező Stefánia nevű dunai hajón. Kutatást tartottak a hajón, ahol nyolcvan kiló kovakövet, kétszáz kiló külföldi cigarettát és nagymennyiségű öngyújtót találtak. Az eddigi megállapítások szerint a csempészést a hajó kapitánya követte el, akire huszonnégy millió leies bírságot vetettek ki. Amíg a bírságot ki nem fizetik, a hajót nem engedik el az orsovai kikötőből.

— Tévedésből megverték. A gyárvárosi Feldschmiedt-féle korcsmában nagyobb társaság borozgatott. Jelen volt Dironca Gergely, Nagytöltés utca 26 szám alatti lakos is, aki azonban külön ült egy félreeső asztalnál. A társaság tagjai között nézeteltérés került a sor, majd általános lett a civódás, amelynek hevében tévedésből Dironcát is egyik ismeretlen tettes szodásüveggel erőteljesen fejbevágtá. A mentők részcsítették első segélyben, majd lakására szállították.

**ELSŐRENDŰ-SZÁRAZ  
PARKETTA  
VERSENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR NR  
TELEFON: 18-44**

\* Dr. Szana röntgen és nőorvos külföldről visszatérve ismét rendel Temesvár Belváros Bányai ház.

— Csendélet a Gyárvárosban. Moldovon Péter hajléktalan munkanélküli és Constantin Eftimie, Távirada utca 64 szám alatti lakos összeszólalkoztak. A verekedés hevében Moldován bevverte Constantin fejét, akinek sebeit a mentők kötötték be. Moldovánt a rendőrség le tartóztatta. A gyárvárosi Korkorsma előtt Korkcsik János mehalai lakos ittas állapotban megverte Stoicovici Milán gyárvárosi Kém utca 8 szám alatti lakost, akit a mentők lakására szállítottak.

— Zombolyai leány öngyilkossága. Zombolyán felakasztotta magát szobája ablakfájára Kolbusz Zsuzsanna, huszonkét éves zombolyai leány. Szülei későn vették észre végzetes tettét és a kihívott orvos már csak a beállott halált állapíthatta meg. A leány bucsulevelet hagyott hátra, amelyben szüleitől bocsánatot kér, de kijelenti, hogy képtelen tovább élni, mert nem látja semmi értelmét életének. Kéri szüleit, úgy temessék el, ahogyan ő azt már velük megbeszélte.

**Tűzifa árák**  
emelkedése előtt szerezzé be szükségletét  
**BASCH ANDOR**  
fakereskedésében, Józsefváros, Pályasor,  
Zöldpázsit-utca sarok.  
Telefon: 1-23 Telefon: 1-23

— A brassói református felsőkereskedelmi iskola, amely az ország egyetlen magyar tannyelvű felekezeti szakiskolája és különösen a mai válságos időkben tanulóink jövőjének biztosítása szempontjából a legcélszerűbb és legtöbb megélhetési lehetőséget nyújtó iskolatípus, az első osztályába felvesz felekezeti különbség nélkül olyan tanulókat, akik magyar anyanyelvűek, a gimnázium IV-ik osztályát sikerrel elvégezték és abszolváló bizonyítvánnyal rendelkeznek. Felvételi vizsgálat nincs. Az iskola az általános műveltség mellett alapos szakképzést ad növendékeinek, akik a négy tanfolyam elvégzése után államérvényes, önkéntesi jogot biztosító bizonyítványt nyernek. A bizonyítvány a tanulmányok folytatását lehetővé teszi a kereskedelmi akadémián, a 2 éves közgazdasági akadémián, jegyzői tanfolyamon stb. A tanulóknak az 1932—33 ik tanévre aug. 25 és szept. 1 között iratkozhatnak be. Beiratkozni szándékozóknak július hó végéig jegyzetessék elő magukat az igazgatóság-nál. Vidéki növendékek leveleire készséggel válaszol, valamint másirányú felvilágosítást nyújt és őket állandó tanári ellenőrzés és felügyelet alatt álló internátusban mérsékelt díjazzal elhelyezi az igazgatóság. Basov, Calea Victoriei No. 7.

— Temesvári gyáros nejeének balcséte. Bakovszky Róbert temesvári kefégyáros nejeével és társával, Pribill Józseffel motorkerékpáron kirándulást tett Budapestre és Bécsbe. Szerencsésen megjárták Bécsbet és Budapestről hazatérőben voltak, amikor szerencsétlenség érte őket. Üllő pestmegyei község közelében Bakovszky motorkerékpárja az árokba fordult. Bakovszkynak nem történt baja, ellenben felesége agrázkodást és belső sérüléseket szenvedett. Az eszméletlen asszonyt az egyik budapesti sanatoriumba szállították.

## Nyilttér

(Az e rovatban közöltékért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.)

## Nyilatkozat

A Pietas Bánáti Temetkezési Önségélyező Egyesület az augusztus 7-ki rendkívüli közgyűlésére vonatkozólag a következőket közli a nyilvánossággal: A vezetőség legfőbb feladatát mindig a tagok érdekeinek megóvása képezte és nincs semmi titkolni valója. Nem gördített semmi akadályt a 9-es bizottság zavartalan működése elé és betekintést engedett az egyesület teljes ügykezelésébe. A vizsgáló bizottság jelentése olyan adatokat tartalmazott, melyek a valóságot nem fedik. A vizsgáló bizottság tagjai és emberei lármájukkal lehetetlenné tették azt, hogy a vezetőség a jelentésükben foglaltakat kategorikusan megcáfolhassa. A vezetőség eklatánsan számokkal bizonyítja eddigi működésének korrektségét. Kifizettünk a folyó évben 1,700,000 leit temetkezési járulékok címén. A vezetőség kéri az egyesület tagjait hogy továbbra is bizalommal viseltessenek vele szemben, annál is inkább, mert a vezetőségnek a legközelebbi közgyűlésen módjában lesz a szükséges felvilágosításokat megadni.

Nottny János s. k.  
elnök.

HIRDESSEN A  
DÉLI HIRLAPBAN

# Cuza meg akarja változtatni az állampolgárok egyenlőségének rendjét

— Az ekszport utáni devizákat be kell szolgáltatni. Az államvasutak vezérigazgatósága valamennyi határ-állomáshoz rendeletet küldött, amelynek értelmében az ekszportárut csak akkor lehet az országból kibocsátani, ha a kísérő iratok között az ekszportőr nyilatkozata is van, amelyben kötelezi magát, hogy az áru után befolyó külföldi devizákat a Banca Nationala rendelkezésére bocsátja. Amennyiben az eladás leiben történik, igazolni kell, hogy az eladó a leit melyik bank utján kapja kézhez.

**\* Nyári multság.** A Gyárvárosi Római Katolikus Ifjúsági Egyesület augusztus 14-én, vasárnap, nagyszabású nyári multságot rendez az egyesületnek Tigris utcai árnyas kerthelyiségében. A rendezőség mindent elkövet, hogy a vendégek minél kellemesebben szórakozzanak a nyári ünnepélyen, amelyet a hagyományos hangulatos táncmulat fejez be. Hogy az ünnepélyt minél számosabban látogathassák, belépti-díj fejében mindössze tíz lei fizetendő. A táncmulatságra külön belépődíjat nem szednek.

## SZOMBAT és VASÁRNAP

— **Megkerült az eltűnt flu.** Megirtuk, hogy Bagyi n Károly tizen-nyolc éves temesvári fiatalember még augusztus elsején eltűnt szüleinek lakásáról. A kétségbeesett szülők mindenütt keresték a fiút, aki hátrahagyott levelében elbucszott tőlük, de nem jelölte meg azt a helyet, ahová megy. Az ügyben ezután kedvező fordulat állott be, mert tegnap megjelent a szerkesztőségben az eltűnt flu édesapja és örömmel jelentette, hogy a fia megkerült. Bagyi n Károly munkát keresett vidéken és amikor nem talált, visszatért Temesvárra.

**\* Jó ellátás, kényelem, gondosság Budapest** a Park-nagyszállóban, a Keleti pályaudvarral szemben. Leszállított árak. — E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— **Öngyilkos lugosi cigányprimás.** Lugoson öngyilkosságot követett el Konstantinovic Sándor cigánymuzsikus. Konstantinovic egykor egyike volt Lugos legismertebb cigányprimásainak, azonban a rossz viszonyok következtében zenekara szétszéledt és az ötvenkét esztendőes cigányprimás teljesen magára maradt. Hegedűjével a hóna alatt járta a kocsmákat és alig keresett pár leit száraz kenyérré. Ez annyira elkészerítette, hogy öngyilkossági szándékból lugkóldatot ivott. A méregből olyan nagy mennyiséget ivott, hogy életét nem lehetett megmenteni.

**\* Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót.** (Conducatorul prize Timisoara.)

### ÖN IS SZERETNE

új, divatos nő-taskát, koffort, irattaskát és egyéb bőrartut! Garantált jóminőségű készítményekkel és versenyen kívüli gyári áráimmal ezt lehetővé teszem Önnek. Bende-  
lések és javítások szakszerűen és olcsón azonnal készülnek.

Tekintse meg kirakatomat!

### FEUER bőraruüzem

Belváros, Mercy-utca 8.  
(Deutsch Testvérek mellett)

A kamara tegnapi ülésén Terdici lupista képviselő megindokolta a nagyküllői választás ellen beadott kontesztációját. A nemzeti parasztpárt szerinte féktelen agitációval dolgozott és különösen Lupu személye ellen fordult.

Lupu közbe akar szólni, de Cuza nem engedi.

Lupu: Hagyjon beszélni, ez nem zsidókérdés.

Cuza: Maga a zsidókkal tart, de én nem.

Lupu: Egyforma állampolgárok vannak.

Cuza: Majd változtatunk ezen. Terdici ezután több röpiratot olvas föl, amelyet a nemzeti parasztpárt kortesei adtak ki Lupu ellen.

A kamara a választást igazolja. Cuza felolvassa aztán a Magyar Párt kontesztációját az Udvarhely-megyében kormánypárti programmal megválasztott Solomon Virgil ellen. A kontesztáció összeférhetetlenséget állapít meg, mert Solomon egyben Udvarhelyen kórházi főorvos és betegpénztári igazgató is. A kontesztációt elvetik.

Gorjmege választását Isac Lu-

pista támadja meg. Azt mondja, hogy ebben a megyében Junian kisajátította a Lupu-párt programját és szintén inflációt hirdetett.

Junian: A nemzeti parasztpárt programján állok, de az nem zárja ki azt, hogy egyéni meggyőződésnek ne adhassak kifejezést.

A nemzeti parasztpárt részéről többen közbeszólnak és azt kiáltják, hogy Isacnak nincsen joga kontesztálni, mert három hónap alatt három pártnak volt tagja.

A gorjmegei mandátumot igazolják. A vitát ma folytatják.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Változékony időjárás várható északnyugati széljártással a hőmérséklet lényeges emelkedése nélkül, további esőkel és zivataros hajlandósággal. Temesvárott tegnap délelőtt a hőmérséklet 27 fok Celsius volt napon.

## A VIGSZINHÁZ MŰVÉSZEIVEL

— **Temesvár egészségügye.** A temesvári városi főorvosi hivatal jelentése szerint a város területén jelenleg négy vörhenyes és három has-tífusos beteg áll kezelés alatt. Mind a hét beteg a gyógyulás útján van. Egy hét óta újabb ragályos megbetegedést nem jelentettek be.

— **Új rend a vadászfegyverek tartása körül.** Baran Koriolán dr. vármegyei prefektus rendeletet adott ki, amely szerint a vadászfegyverek tulajdonosai szeptember 15-ig Temesvárott a prefektúrán, községekben az előjárásnál kötelesek bejelenteni, hogy a vadászatról lemondanak-e, vagy sem. Amennyiben a vadászatot nem folytatják, vadászfegyverüket védelmi fegyverül megtarthatják a vadászati jog kiváltása nélkül, vagy pedig átcserelelhetik a vadászfegyvertartási engedélyt revolverengedélyre. Amennyiben a vadászfegyvert eladják, hatvan napon belül kötelesek a vevőt bejelenteni.

— **Aki a Pageol csodálatos hatását, mint vízfertőtlenítőt megfigyelte, megérti, hogy miért lett ez a készítmény eddig már 15 nagy díjjal kitüntetve.** A Pageol feloldja a hűgysavak beteg szöveteiben előállott dugulásokat, megerősíti azok teljesítőképességét és így közvetve megemmesítőleg hat a mikrobák seregére és nem egyedül a gonococcusokra, hanem azokra a számottevő bacillusokra is, melyek velük összeköttetésben vannak és a betegséget komplikálhatják.

## KISASSZONY és GYÓGYSZERÉSZ ur

— **Eljegyzés.** Cimponeriu Jennyt, Cimponeriu János nyugalmazott közigazgatási vezérfelügyelő leányát eljegyezte Farcas Vazul dr. törvényszéki elnöki rangban levő kolozsvári járásbíró.

— **Rejtélyes gyilkosság.** Toldi János tergovesti földesgazda még négy hónap előtt eltűnt és azóta hiába keresték. Már-már meg is feledkeztek róla, amikor most a község közelében az országuton egy kórakás alatt megtalálták teljesen oszlásnak indult holttestét. Eltűnése alkalmával háromezer lei volt nála, amiért erős a gyanu, hogy a szerencsétlen embert meggyilkolták és a kórakás alá rejtették holttestét. A holttest boncolása lesz hivatalos kideríteni, hogy a feltevés alapos-e.

— **Házasság.** Karánsebesen házasságot kötött özvegy Pungali Emilné született Husovszky Baba, Husovszky József bozovicsi gyógyszerész leánya Petrescu György Florin alezredessel.

— **Botrányba fult közgyűlés.** A Pietas temetkezési egyesület tagjainak egy része vizsgálóbizottságot küldött ki az egyesület ügyeinek felülbizárlására. Vasárnap rendkívüli közgyűlést hívtak össze, amelyen a vizsgálóbizottságnak be kellett volna számolnia tapasztalatairól. A gyűlésen, amelyen ezer tagnál több jelent meg, heves jelenetek folytak le úgy, hogy Miuta rendörkomiszárus szükségessé látta a gyűlés feloszlatását.

## A VÁROSI SZINHÁZBAN

— **Bucsu az Erzsébetvárosban.** Az erzsébetvárosi római katolikus hitközség vasárnap, augusztus 14-én tartja a plébániatemplom felszentelésének évfordulója alkalmából szokásos bucsuünnepélyét. Dél előtt fél-tíz órakor ünnepélyes nagymise lesz, délután a Novotny-kertben népünnepély, este pedig műsoros előadás és tánc. A bucsu jóvedelmét a templom belső berendezésének kiegészítésére fordítják.

## Sport

**Győztek a temesvári profik.** Temesvárott vasárnap a Ripensia az aradi Gloria megerősített csapatát látta vendégül. Az aradi csapat erős és sokszor durva játék után 3:0 arányban vereséget szenvedett a temesvári profiktól. Az ötös vadászrezd csapata a Kinizsi ellen játszott és szép küzdelem után 5:2 arányú győzelmet aratott. A TAC csapata Zombolyán szerepelt a Z-SE ellen, amelytől meglepetés-szerűen 2:1 eredménnyel vereséget szenvedett. A temesvári Electrica Zsilvölgyében játszott. Ellenfele a Jiul AC csapata volt, amelytől 4:2 arányba kikapott. A TAC ifjúsági csapata Buziáson játszott a Phönix együttese ellen. A mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött. A debreceni Bocskai csehszlóvak turán volt. Eperjesen 4:2 eredménnyel győzött az ETVE csapata ellen, de Kassán a Törökévtől 1:0 arányban vesztesen hagyta el a pályát.

**1000 lei talált pénz!**

esetleg több is, ha most vásárol be a Goldhausban, ahol jelenleg folytatódik a Deutch Testvérek-cég teljes raktárkészletének árásítása. Belváros, Dóm-tér 7. Fiók: Aradon, Bv. Reg. Ferd. 11

# Csak a magyar vízipólócsapat állta meg eddig veretlenül helyét az olimpiáson, amelyen legerősebb ellenfelét fölényesen legyőzte

Az olimpiai versenyek közül a legnagyobb érdeklődés a magyarok részéről természetesen a vízipóló mérkőzések felé irányult. A sorsolás alapján a magyarok mindjárt az első mérkőzésen kerültek össze a legveszélyesebb ellenféllel, a németekkel. A mérkőzés kimenetelét a két országban lélekzetviasszafojtva várták, mert ettől függött ugyyszólván az olimpiai aranyérem. Szombaton késő délután, a mi időszámításunk szerint vasárnap hajnalban zsfufolt nézőtér előtt szállt vízbe a két csapat, hogy a végső győzelemre nagy fontosságú küzdelmet megvívják. Az erős iramu mérkőzés első félidejében a magyarok nagy lelkesedéssel küzdenek és ennek eredménye két gól, amelyet Vértesi és Keserű dobott.

A második félidőben kibontakozik a magyarok technikai fölénye és Németi gyors egymásutánban három gólt dob, míg Vértesi azután megszerzi a hatodik gólt.

A magyar támadókedv lanyhulásával a németek is feljöttek és két góllal szépítették az eredményen. A magyar vízipólócsapat eddig beváltotta a szerepléséhez fűzött reményeket és

## a vízipólóbajnokság

legjogosabb aspiránsa lett. Az USA-Brazília vízipóló mérkőzést az erőszakosan játszó amerikaiak nyerték 6:1 (1:0) arányban. A amerikai vízipólócsapat a japánok ellen játszotta második mérkőzését, amelyből a kezdő stílusú japánok, minden jó uszásuk ellenére 10:0 vereséggel kerültek ki.

Amilyen öröndetes esemény volt a magyar vízipólócsapat biztos győzelme, olyan fájdalomosan érintette a magyar versenyzőket Bárány István dr., az európai hírű versenyző veresége. Bárány István dr. a leggyorsabb európai uszó, Los Angelesben

## a 100 m. gyorsuszás

középfutamában a negyedik lett és ezzel kiesett a döntőből. A japán uszók, akikről legendás hírek keringtek, bebizonyították kiválóságukat, de meglepetést okoztak az amerikai sprinterek is, akik lényegesen jobban usztak, mint ahogyan elvárták tőlük. Az előfutamban a három magyar uszó közül Bárány és Székely továbbjutottak, míg Wannie nem birt az erős konkurenciával. A középfutamok eredménye a következő: első középfutam: 1. Mi az aki japán 58 mp. olimpiai rekord, 2. Tompson amerikai 59.3 mp., 3. Kallili amerikai 59.3 mp., 4. Bárány István dr. 59.4 mp., 5. Székely 59.4 mp. A második közép-

futam: 1. Kavaishi japán 59 mp., 2. Schwarz (USA) 59.2 mp., 3. Takaiishi japán 59.5 mp. idővel.

A döntőbe csak a három első helyezett került és így Bárány István dr. kiesett.

A 100 m. gyorsuszás olimpiai bajnoka Mi az aki japán lett 58.2 mp. eredménnyel, tehát két tized másodperccnyivel rosszabb idővel, mint a középfutamában. A második helyet Kavaishi japán foglalta el 58.6 mp. idővel, a harmadik helyezett pedig Schwarz (USA) lett 58.8 mp. idővel.

Bárány István dr. kiesése a döntőből nagy izgalmat keltett, mert sokan úgy látrák, hogy a magyar uszó holtversenyben végzett a középfutamában és így voltaképpen a második hely illetné meg. Komjádý Béla a magyar uszók vezetője a versenyről készült filmfelvétel alapján megóvta a versenyt. A felvétel ugyanis világosan mutatta, hogy Bárány tényleg a második helyezettel került holtversenybe.

Az óvást a zsüri visszautasította, azzal az indokollással, hogy filmfelvétel alapján nem lehet a zsüri döntését megváltoztatni

Az atlétikai versenyek során számos világrekord született az amerikai atléták nagyobb dicsőségére.

A női magasugrás versenyt Shiley kisasszony nyerte 167 cm. teljesítményével, ami olimpiai és világrekord. A második helyet Ditrichson kisasszony foglalta el 164 cm. ugrással, míg a harmadik helyezett Daves (Kanada) lett 163 cm. teljesítményével. A régi világrekorder Rogers a negyedik helyre szorult 158 cm. ugrással.

## A 4x400 m. staféta

olimpia bajnoka az USA csapata lett 3 p. 8.2 mp. idővel és ezzel világrekordot állítottak fel. Második Anglia, harmadik Kanada csapata lett. A régi világrekorder Stamford angol egyetem csapata tartotta 3 p. 12.6 mp. idővel.

## A 4x100 m. női staféta

olimpiai bajnoka USA hölgycsapata lett 47 mp. idővel, ami olimpiai és világrekord. Második Kanada, harmadik Anglia.

Gyilkos küzdelem után Zabala (Argentina) nyerte

## a maratoni futás

versenyt 2 óra, 31 perc, 36 másodperc teljesítménnyel. Második Ferrys (Anglia), harmadiknak pedig Toivonen (Finnország) érkezett a célba. Zabala izgalmas finis után csak méterekkel lett első.

## A görög-római birkozás

könnyűsúly csoportjában Malmberg svéd lett a bajnok, míg a

nagyközépsúlyban Kokinen finn az olimpiai bajnok. Ebben a csoportban a temesvári származású Földesák, aki német színekben indult, a második helyre került.

A modern pentálonversenyek véget értek. Az olimpiai bajnokságot a svéd Oxenstierna nyerte el 32 ponttal. A második Lindmann (svéd), a harmadik Mayo (USA). A magyar Somfay a hetedik helyen, Benkő a tizenharmadik, Petneházy pedig a tizenkilencedik helyen végzett.

## A dekaton

versenyt Bausch (USA) nyerte 8462.23 ponttal, második Järvinen (finn), harmadik Eberle (német). A magyar Bácsalmásy Péter a tizedik helyre szorult.

Sorozatos világrekordokat eredményezett a

## 4x100 m. staféta

futás. Az első előfutamban Németország csapata lett az első 41.2 mp. idővel Japán és Anglia előtt. A második előfutamban az USA csapata 40.6 mp. teljesítménnyel új világrekordot futott, a második Olaszország, harmadik pedig Kanada csapata lett. A döntőfutamban ezek alapján újabb világrekordot vártak és ezt a reménységet teljes mértékben beváltották az USA atlétái. A döntőben az amerikai csapat kerekén 40 mp. új világrekorddal győzött, második Németország, harmadik pedig Olaszország lett.

## A görög-római birkozás

többi súlycsoportjainak végső eredménye a következő: Légsúlyban: 1. Brendel (Németország), 2. Francois (francia), 3. Nizzola (olasz).

Kis középsúlyban: 1. Johanson (svéd), 2. Kajander (finn) 3. Callegatti (olasz).

Kis nehézsúlyban: 1. Svenson (svéd), 2. Pellinen (francia), 3. Grupioni (olasz).

A nehézsúlyban: 1. Westergreen (svéd), 2. Urban (cseh), 3. Hirsch (német).

## A törvívás

csapatversenyében Franciaország győzött, Olaszország, USA és Belgium előtt.

A magyar olimpikek az egyes versenyszámok befejezése után, amelyekben érdekeltek, a kidolgozott tervtől eltérően augusztus 10-én már hajóra szállnak és visszatérnek Európába. A los-angelesi magyar vezetőség takarékosági szempontokból határozta el a hazatérést, amihez némileg a magyar versenyzők gyenge szereplése is hozzájárult. A határozat alapján a vízipóló csapat sem teszi meg amerikai körutját hanem az atlétákkal együtt visszatérnek Budapestre.

## Színház

### A Vigszínház temesvári vendéjátéka augusztus 13-14. napjain

Góthné Kertész Ella állapota javult és az orvosi vélemény szerint szerdán már utazhatik. Így az egész együttes csütörtök éjjel már Temesvárra érkezik. Csak két estén át, összesen három előadással vendégszerepel Temesvárott a Vigszínház és önmaga ellen vétkszik az, aki elmulasztja megragadni ezt a ritka alkalmat, hogy ilyen kiváló művészi együttest ne nézzen meg. A helyárok tekintet a művészi együttes munkájának kulturértékét, olyan olcsók, hogy ezt a legszegényebb ember sem érzi meg. Zavaraltan és teljes lesz a közönség élvezete, mert a legkisebb szerepeket is a Vigszínház művészei játsszák. Jegyek folytatólagosan árusítatnak a színház elővételi pénztáránál.

### A Vigszínház műsora:

Szombaton este fél 10 órakor: A kisasszony. Vigjátékpremier. Itt először.

Vasárnap délután 6 órakor: Olimpia. Molnár-vigjáték. Olcsó árak.

Vasárnap este fél 10 órakor: Gyógyszerész ur. Bolőzatpremier. Itt először! A Vigszínház búcsuelőadása.

## Magyar színház az erzsébetvárosi Novotny-teremben

Karácsonyi Miklós szinigazgató ma, kedden este a Maya slágeroperettet tüzte műsorra, míg szerdán este Baum Jenővel a cimszerepben a Nótás kapitányt ujtija fel.

### Heti műsor:

Kedden este 10 órakor. Maya (operette). Szerdán este 10 órakor. Nótás kapitány. Helyárok: 30 20 es 10 lei.

## A Nyári Szinkör változatos előadásokat ígér

A nyári szinkörben ma, kedden este és holnap, szerdán a Méltóság asszony trafikja című operett kerül előadásra. A kitűnő operett főszerepeit a társulat legjobb erői játsszák. A mai naptól kezdve az előadások féltíz órákor kezdődnek.

### Műsor:

Kedden este 10 órakor: Méltóság asszony trafikja. Szerdán este 10 órakor: A méltóság asszony trafikja.

## Mozi

### Mozik műsora

Kedd, augusztus 9

Belvárosi Capitol mozi: Huszonnégy óra (hangos film).

Forum mozi: Vége a dalnak (hangos film).

Gyárvárosi Apollo mozi: Őfensége szörközik (hangosfilm)

## Hideg fáj!

A legolesóbb szén, koks és tűzifa:

## Wolf Mátyás

cégnél, Józsefváros, Gorové-u. 16

Telefon 11-70

Kettő hajórakomány Hindenburg porosz KOKSZ uton van.

— **Eltűnt szőrényi fu.** Varga Elek targovesti telepesgazda tizennyolc éves Gyula nevű fia még Julius végén elment hazulról és azóta nyoma veszett. Az aggódó szülők kéri, ha bárhol látják, tartóztassák fel és értesítsék szüleiket. A fu, aki rendkívül zárkózott természetű, nyulánk termetű, barna szemű, gesztenyebarna haju, szepőlős. Sportsapka, sárga ing és szürke turistanadrág volt rajta.

\* **Igiena fürdő és uszoda** egész nap nyitva a közönség számára.

— **Tettenért kerékpártolvaj.** A józsefvárosi Hunyadi út 15 számú házban tettenérték Petőfi Péter kisodai lakost, amint Thomas Miklós borbélynak a kerékpárját akarta elvinni a pincéből. Megállapították, hogy Petőfi a déli órát felhasználva, feltörte pince lakatját és ilyen módon sikerült neki leosonni a pincébe. Átadták a rendőrségnek.

— **Másfél éves fucska borzalmas halála.** Martin Mihály, másfél éves tolvádiai fucska, a konyhában játszadozott. Senki nem tartózkodott rajta kívül a konyhában, ahol a padlón forró vízzel telt teknő állott fehérneműmosás céljára. A gyermek a teknő felé sietett, de közben megbotlott és bezuhan a forró vízbe. Két napig kintódott borzalmas égési sebeivel, míg tegnap kiszendvedett.

## Rádió

**Kedd (augusztus 9). Bukarest.** 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román könyv zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: A rádiózenekar hangverseny. 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 5: Szórakoztató zene Budapest. 11 15: A második honvédegyezred zenekarának hangverseny, közben hírek 1 óra 15. A rádió ifjúság felőrája. 2 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Rádió házikvintettjének hangverseny között hírek 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Gramofonzene. 7 óra 30: Tiz Attila operett. 8 óra: A rádiózenekar hangverseny. 8 óra: A keraház tagjából alakult zenekar hangverseny. 9 óra 15: Újságíró betegségek. Káldor György előadása. 9 óra 45: Magyar dalok. Farkas Gizella és Csellényi József, Farkas János és cigányzenekarának kíséretével. 10 óra: Káldor Gyula vidám estje. 11 óra 45: Hírek. 12 óra: Megyeri Gyula zenekarának hangverseny a Dunapalota szállóból. Varsányi Rezső énekszámaival. Majd Magyar Imre és cigányzenekarának hangverseny. Bécs. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Déli hangverseny. 3 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 5 óra 20: Régi német népdalok. 7 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 40: Kanazene. 11 20 Vigjáték előadása. 11 óra 45: Táncczene. Belgrád. 1 óra: A rádiózenekar hangverseny. 2 óra 5: Gramofonzene. 7 óra: Gramofonzene. 7 óra 30: A rádiózenekar előadása. 10 óra: Énekhangverseny. 12 óra 30: Hírek, utána kávéházi zene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. Milánó. 7 óra: Táncczene. 9 óra 5: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra: Operettelőadás. Prága. 8 óra 30: Énekhangverseny. 9 óra: Szakszofonelőadás. 9 óra 25: Énekkvartett hangverseny. 10 óra: Katonazene. 11 óra 30: Hegedűhangverseny. 12 óra 20: Gramofonzene. Bécs. 7 óra 45: Tark hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: Operettelőadás. Strassburg. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 5: Gramofonzene. 10 óra 30: Balettkomédia előadása. Varsó. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: Népszerű hangverseny. 11 óra: Szórakoztató zene. 12 óra: Táncczene.

**Szerda (augusztus 10). Bukarest.** 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangverseny. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Opera előadás gramofonlemezekkel. Budapest. 11 óra 15: A Weidinger szalózenekar hangverseny, közben

hírek, 2 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: A városi színház kamarakórusa férfikvartettjének hangverseny, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Igazgyörgy, hamisgyörgy. Irta és felolvassa Fuchs István. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Az országos postászenekar hangverseny a margitszigeti Márkus étteremből. 8 óra 15: A varázslók országában. Felolvassa Turchányi István. 8 óra 45: Zenekari hangverseny. Közreműködik B. Kenéz Lili (zongora), Könnings Annie (ének) és György Pál (ének). 11 óra: Bura Károly és cigányzenekarának hangverseny a margitszigeti Márkus étteremből. 12 óra: Hírek. 12 óra 15: A magyar vonóshármas hangverseny. Tagjai: Országh Tivadar (hegedű), Salgó Sándor (mélyhegedű) és Friss Antal (gordonka). Utána Horváth Gyula és cigányzenekarának hangverseny az Ostende kávéházából. Szánthó Gyula énekszámaival. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 7

óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. 12 óra: Szórakoztató zene. Belgrád. 2 óra 5: A rádiózenekar hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Zongorahangverseny. 10 óra 40: Gramofonzene. 11 óra: Szórakoztató zene. 12 óra 35: Cigányzenekar hangverseny. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Dalok. 10 óra 50: Vigjáték előadása. 12 óra 45: Zenekari hangverseny. Milánó. 7 óra: Gramofonzene. 9 óra 5: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Vigjáték, utána táncczene. Prága. 9 óra: Nép dalok. 9 óra 20: Balalajkzenekar hangverseny. 10 óra 30: Csellóhangverseny. Róma. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: Vigjáték, utána táncczene. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. 12 óra 30: Táncczene. Varsó. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra 50: Szólisták hangverseny. 12 óra Táncczene.

nem tudnak husz banit visszaadni, viszont a közönség sem tud harminc banival fizetni. A barna kenyérnek 6 leies ára ellen nincsen kifogásuk, ellenben a félbarna kenyeret kérik 9 leiben maximálni. Gabor dr. helyettes polgármester újból felhívta a pékeket, gondolják meg a dolgot, mert ellenkező esetben a város üzembe fogja helyezni saját pékműhelyét. Székely Sándor annak a véleményének adott kifejezést, hogy a város próbálja ezt meg, mert akkor rájön, hogy a tervbe vett árak mellett csak ráfizetéssel dolgozhatik.

**A bányási gabonapiac árai.** A temesvári gabonapiacra tegnap új let nem alakult ki. Befolyásolta a tőzsdét a miniszterium hivatalos kimutatása is, amely szerint idén 195.000 vagon buza temett a tavalyi 360.000 vagonnal szemben, viszont a belső szükséglet mintegy 250.000 vagon. Árak a következők: Óbuza 460, újbuza minőség szerint 380-400, tengeri 230, zab 220, árpa 200, repce 530-550, lencse 550 lei száz kilónként. Az általános európai buzatermésre vonatkozólag idén a buzatermés mintegy 15 millió métermázzsal marad el a tavalyi mögött. A zab szintén rosszabb, mint az előző évek termése. Kukorica lényegesen javult úgy Középeurópában, mint a Balkánon.

**Az aradi állateksportörök elszakadnak a temesi szindikátustól.** Az aradmegyei állateksportörök gyűlést tartottak, melyen kimondták, hogy elszakadnak a temesvári szindikátustól, mert az a kivételre kerül kontingens elosztásánál őket rendszerint háttérbe szorította. Egy másik panasz az volt, hogy a bányási szindikátusban az aradi eksportörök nem kaptak megfelelő képviselőt. A mostani gyűlésen bizottságot választottak, mely előkészíti a közgyűlést. Ezt már augusztus huszonkettedikéig akarják megtartani. Remélik, hogy a kormánytól megkapják a működési engedélyt.

## Közgazdaság

## A város üzembe helyezi saját pékműhelyét, ha a kenyérrák tekintetében nem tud a pékekkel megegyezni

A város és a pékek között — mint arról már ismételten írtunk — állandó véleményeltérés van a kenyérrák tekintetében. Tegnap délután ebben az ügyben a városházán újabb megbeszélés volt, amelyen a város részéről Gábor Liviusz dr. helyettes polgármester, Heim Ernő dr. népjóléti tanácsnok, Loichita Eutim gazdasági tanácsnok és Nöbel Sándor dr. ideiglenes bizottsági tag, a pékek képviselőitében Hollinger Miklós, a pékek ipartársulatának elnöke, Székely Sándor és Muncilla Demeter pékmesterek vettek részt. A malmok nevében Grosz Imre igazgató jelent meg. Gabor Liviusz dr. helyettes polgár-

gármester közölte a pékekkel, hogy a város újból szabályozni óhajtja a kenyér árát és pedig úgy, hogy a fehér kenyeret szabadabb teszi, a félbarna kenyér ára a jelenlegi 8 lei és 50 baniról 8 lei és 30 banira szálljon le, a fekete kenyér ára pedig ezentul is 6 lei maradjon kilónként. Grosz Imre kijelentette, hogy a kenyér ára nem szállítható le, mert a buza ára egyre magasabb lesz és így malmok nem adhatják olcsóbban a lisztet. Ugyanezen az állásponton voltak a pékek is, akik a félbarna kenyér árának leszállítása ellen azzal is érveltek, hogy 8 lei és 30 bani már azért sem lehet a kenyér, mivel az ötven banisból

## „Szabadíts meg a gonosztól!”

## A Déli Hírnap eredeti regénye

Írta: Kisregézi Bán András  
12. folytatás.

Tenkei Gábor hátrafelé intett, mire egy néger szolga lépett elő és átvette Éva csomagjait, amelyeket egy matróz hozott le a hajórol.

Nagybátya és unokahuga nemsokára kényelmes autóban ültek, amely sűrű embertömegek és szembejövő autók sokaságán keresztül vágatott velük. Amint Éva egy-egy pillantást vetett a házakra, hirtelen az jutott eszébe hogy percek kellene nekik az emeletek megszámlálására. Annyi van.

Az autót alatt Tenkei Gábor nem igen szólalt meg. Tudja, hogy az európai lány telve van egyszerre új benyomásokkal és nem akarta ebben háborgatni. Csak olykor szólalt meg amikor egy-egy nevezetesebb épületre figyelmeztette.

Amit maga körül gyors változásokban látott, mindaz csodálatba ejtette. Hiszen olvasmányai révén valami fogalma már előzetesen is volt Newyorkról és Amerikáról, de most egyszerre látta kelleit, hogy a méretek itt sokkal nagyobbak, mint ahogy azt magának elképzelte. Nagyobb volt a forgalom és valahogyan magasabbnak látta a felhőkarcolókat is, amikor köztük járt, mint akkor, amikor azok számára még csak gon-

dolatban léteztek.

A száguldó autó egyszerre csak megállott.

Óriás épület volt a szálloda, amelybe Tenkei Gábor az unokahugát hozta.

Kaleidoszkopszerű gyors asszallal pergett le minden körülöttük. Rohant velük a lift fölfelé és Évának mégis hosszú időnek tetszett, amíg a személfelvonó megállott velük a huszonkettedik emeleten. Ott már várt rájuk az alulról telefonon értesített személyzet és elkülönítette őket a lakásukba. Két szoba volt ez, amelyet egy kis társalgó kötött össze.

Miután a csomagokat is felhozták a nagybátya és az unokahuga ebben a kis társalgóban szemben ültek egymással. Csak most vizsgálták tulajdonképpen egymás arcát.

Éva akkor kénytelen volt maga előtt beismerni, hogy a nagybátyján mégis fölfedezett valami Tenkei sajátosságát. A szem nézését. Ez a nézés ugyanolyan volt, mint az édesapjáé. Mielőtt ennek a felfedezésének kifejezést adhatott volna, megszólalt a nagybátyja:

— Teljesen hasonlítasz megboldogult édesanyádra, Éva. Ugyanílyan volt leánykorában ő is.

Amikor ezt mondta, hangjában, tekintetében valami különös melancholia és lágyaság volt.

És Évának egyszerre eszébe jutott, amit egyszer serdülő leánykorában ismerős asszonytársaságban suttogni hallott. Megboldogult anyjáról volt szó. És akkor gondolta az egyik hölgy halkán suttogó hangon, hogy milyen szép leány volt Éva anyja.

Egyszerre szeretett bele a két Tenkei fivér, Gábor a gépészmérnök és István az ügyvéd. Éva anyja a néhány esztendővel fiatalabb István iránt mutatott hajlandóságot és amikor az a kezét megkérte, igent mondott. A másik fivér ez ellen nem lázadozott, nem csinált jeleneteket. Ellenben érezte, hogy nem tudná nézni öccse boldogságát. Nem irigyelte öccsétől a boldogságot, örült neki, de mégis félt, hogy le kell mondania a lányról. És akkor elhatározta, hogy Amerikába vándorol. Még megtette öccsének azt, hogy a házasságkötéskor tanuja volt, de mielőtt az anyakönyvi hivatalba indultak volna, már intézkedett, hogy a csomagjait kiszállítsák a pályaudvarra. Az első vendég volt, aki az esküvői ebédre távozott. Azzal indokolta meg sietségét, hogy indul a vonata. Félóra múlva tényeg már a gyorsvonaton ült, amely Hamburg irányába vitte, hogy onnan Amerikába hajózzon.

Éva, aki még kislány volt, amikor anyját elvesztette, a szülői házban csak ritkán és keveset hallott nagybátyjáról.

— Megcsontosodott agglégény az, — mondotta nem egyszer az apja. Nem ér rá megnősiülni. A gépgyára, amelyet maga alapított és kicsiből nagyra fejlesztett, teljesen lekötötte. Éppen ezért nem is nagyon ir.

Éva emlékezett is rá, hogy később amikor már nagy lány volt, látott néhány ilyen kurta levelet.

Mindezt pillanatok alatt végiggon-dolta Éva, amikor itt a szállodaszobában szemben ült a nagybátyjával. Hirtelen nagy melegséget, részvé-

és szeretetet érzett iránta.

— Éva, — szólalt meg a nagybátyja, — előre kérek, bocsáss meg ha érdeklődésemmel feltépem fájdalmadat és felzaklatom a lelkedet. Mégis kérek beszéljél el nekem apád tragédiáját.

És Éva eleget tett a felszólításnak. Fel-felcsukló hangon, könnyeit olykor erőszakosan visszatartva elmondta szegény apjának végzetét.

Amikor elbeszélésével végzett, hosszú szünet állott be.

Tenkei Gábor merőn ült a helyén. A keze aztán egyszerre megmozdult és megkereste Évának az asztalkán nyugvó kezét, melyet erősen, férfiasan megszorított.

Ez a kézzszorítás igazolta, hogy a nagybátya és az unokahuga teljesen egyek a gyászban.

Éva azután még elbeszélte utazását is.

A Kovács Mártonnal való találkozást, azt, hogy meg akart halni, az öngyilkossági kísérletet és a megmen-tését elhallgatta.

— Meg kell tanulnod angolul, — mondta minden átmenet nélkül a nagybátyja.

Éva pajkosan mosolygott.

— Tudok egy kicsit. Már akkor tanultam ezt a nyelvet, amikor még nem gondoltam, hogy én is amerikai leszek.

— Hoho, kislányom, meglátod, nem olyan könnyű dolog amerikaivá válni. Az amit Európában belénk neveltek, minduntalan hátráltat benne. Mások itt az emberek, a körülmények, a szokások.

(Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

### Alkalmazás

#### Mindenes

ki a főzéshez is ért, — csakis éves bizonyítványokkal augusztus 15-ére felvétetik. — Cim a kiadóban. (1326)

#### Rikkancsok

fix fizetéssel felvétetnek. Jelentkezni a lap kiadóhivatalában d. u. 4—5-ig. Szt. György-tér 4.

**Elsőrangú francia munkaerőt** keresek női szalonba az őszi szezonra, ki a vezetést is vállalja. — Cimeket „Gyorsponos” jelígre a kiadóba kérek. (1035)

#### Modell asztalost

önállóan dolgozót felvesszünk. Friedrich Testvérek Temesvár, IV. Pályasor. (1028)

### Állást keres

#### Apolónének

ajánkozik azonnalra középkorú özvegy nő hosszú bizonyítványokkal. Vidékre is megy. II. ker. Háromkirály-u. 20. Illésnéknél. (859)

#### Házmesteri állást

keresek. Cim a kiadóban. (1327)

### Adás-vétel

#### Eladó

szép világos komplett háló ágyneművel és konyhaberendezés esetleg edénnyel együtt. — Belváros, Hunyadi u. 7. I. em. Erd. d. u. 5-ig. (1031)

#### Modern családi ház

új épület 2—3 szobás, összes mellék-helyiségekkel azonnal eladó. II. Magyar-u. 61/b. (1030)

#### Kutyakedvelők!

Eladó 4 darab hat hetes nem drótszőrű tascó. — Pedigrés I. — Waltrich fodrász, Kossuth-tér 1. (1033)

#### Farkaskutyát

3—8 hónaposat megvételre keresek. Mehala, Weisztelep, Str. Alex. Laposneanu 6. (1039)

#### Eladó

favágómotorok pe:roleumhajtással, jó állapotban olcsón, — készpénzért. Todor, Csillag-u. 4/a sz. (1040)

#### Literes üvegek

eladók. Mühle Vilmos-u. 1. I. 3. (1041)

#### Sírkövek

feketegránit és márványból mai viszonyokhoz képest a legolcsóbban Granovszky Jánosnál Temesvár, Józsefváros, Bonnáz és Kossuth-utca sark. (1270)

#### Olcsón eladó:

Ebédő tükörrel, 2 diván fotellel, szép antik szekrény ágygal, asztal székekkel, matracok és egyéb dolgok. özv. Hártingné, I. Nádor-tér 13. d. u. 10—este 8-ig. (1048)

#### Veszek

kifogástalan állapotban lévő modern, kiváló fényerősségű ismert márkájú 6x9 fényképezőgépet. Ifj. Reiter Simon örökösei, Küttl-tér. Telefon 2-38. (600)

#### Olcsón

eladó egy teljesen új, nehéz, modern diófa-ebédő. — Gyárvaros, Rékási-ut 4. (1046)

#### Forgalmas fűszerüzlet

Gátalja fő-utcájában eladó, vagy bérbeadó. — Mácsai Sándor, Gátalja. (1044)

## Megszerezzük utlevelét

a budapesti Szent István héten rendezendő sport- és egyéb ünnepekre való kedvezményes utazáshoz

Elutazás aug. 13. — aug. 19-ig bármikor  
Visszautazás aug. 20. — aug. 23-ig bármikor

Egyéni utlevél! Nem társas utazás!

Utólagos vizum 2.20 pengőért!

A fenti időközben minden jelentkező tetszése szerinti időpontban utazhat Temesvárról Aradon át Budapestre és vissza. A három hónapig érvényes utlevelét, az oda és vissza érvényes vasuti jegyet, az olcsó utazásra és számos kedvezményre jogosító igazolványt mi szerezzük be.

III. oszt. gyorsvonat oda és vissza

(utlevéllel és igazolvánnyal)

1800 lei

Jelentkezéskor kilencszáz-lei fizetendő, az utlevél, vasuti jegy és igazolvány átvételkor pedig a különbözet.

Jelentkezés kizárólag

a Déli Hírnapló kiadóhivatalában

Temesvár, Szentgyörgy-tér 4

15 leiert egyszer

60 leiert egész hétig

HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!

A hirdetés díja előre fizetendő

#### Butorozott szoba

(külön bejárattal)  
aug. 15-re, szept. 1-re.  
Erzsébetváros, Holló-u. 44.

#### Garcon lakás modern

2 szobás (fürdőszobával)  
augusztus 1-re  
Józsefváros, Gorove-u. 3.

#### 1 szoba-konyha

mellék-helyiségekkel  
Józsefváros, Zrínyi-u. 15.  
(parkirozott udvarban)

#### 1 szobás utcai

azonnal  
Gyárvaros, Uri-utca 14.  
Erzsébetváros, Tírol-u. 64.  
(Vízvezetékkel).

#### 2 szoba-konyha

azonnal  
Gyárvaros, Buziási-ut 7.

#### 2 szobás utcai

(mellék-helyiségekkel)  
szeptember 1-re  
Józsefváros, Bonnáz-u. 10.  
(Templom mellett).

#### 2 szobás utcai modern

(fürdőszobával)  
Belváros, Szt. György-tér.  
Közelebbit: Temesvári bank.

#### 2 szobás modern

(fürdőszobával)  
szeptember 1-re  
Erzsébetváros, Dörner, Str.  
Feldiora 1.

#### 3 szoba, előszoba

szeptember 1-re  
Bővebbet: Gyárvaros, Sör-  
ház-utca 6.

#### 3 szoba

(kerti villalakkal)  
fürdőszobával  
azonnal  
Gyárvaros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40.

#### 3 szobás utcai

nov. 1-re, esetleg előbb  
Erzsébetváros, Josika-u. 20  
(Str. Virgil Onitiu).

#### 3 szobás

mellék-helyiségekkel  
azonnal  
Józsefváros, Begajobbsor 3  
(trissen festve).

#### 3 szobás modern utcai

(fürdőszobával)  
azonnal, esetleg nov. 1-re  
Belváros, Szt. György-tér.  
Közelebbit: Temesvári bank.

Gyárvaros, Tigris-utca 11.

#### 4 szobás modern

Józsefváros, Begajobbsor  
13/15. Közelebbit: Mű-  
malom portásnál.

Belváros, Szt. György-tér.  
Közelebbit: Temesvári bank.

#### 4 szobás modern

november 1-re  
Józsefváros, Ormos-utca 4.  
(5. sz. Elite mellett).

#### Hirdesse kiadó

lakását e rovatban

### Lakás

#### 2—3 szobás

lakást, barátságos tágasat, villamos mentén nov. 1-re keresek. Cimeket a kiadóba „Csendes lakó” jelígre kérek. (1608)

#### Modern és félmodern

két és háromszobás lakások újonnan festve, azonnalra és november 1-re olcsón kaphatók. Érdeklődések Józsefváros, Begajobbsor 5 és Pályaudvar-ut 4, a ház mesternél. (1027)

#### 2 szobás irodahelyiség

a törvényszéki palotával szemben szeptember 1-re kiadó. Bővebbet Dr. Reb, Jenőherceg-u. 13. (1045)

#### Modern 3 szobás

utcai lakás (Bonnáz-utcai részen) per julius 1. kiadó, Horgonypalota IV., Bonnáz utca 21. Érdeklődés Fordképviselőnél. (1104)

#### Háromszobás lakást,

lehetőleg családi házat, novemberre keresek. Ajánlatok bérmejelöléssel. Állandó lakó jelígre a kiadóba. (1042)

### Különbéle

#### Üzleti rollokat Styriai acéllemezből

minden nagyságban legolcsóbban és legjobb kivitelben készítik. Javításokat szakszerűen végzik

#### Dancsó Károly, műlakatos

(88g) Tvár Józsefváros Bem-utca 24.

#### Eltűnt

egy 6x9 Zeiss Ikon Ideal 111 szériájú fényképezőgép bortáskával. Nyomra vezető 1000 lei jutalomba részesül. Ifj. Reiter Simon örökösei Küttl-tér. Telefon 2 38. (601)

#### Buick személyautót

jó állapotban lévő cserélek egy kifogástalan állapotban lévő teherkocsival, vagy traktorral. Inger, — Gataia. (1047)

#### Kanizsai Imre

műkarpitosnál Bul. Carol 14. készenlének a legmodernebb és legolcsóbb karpitos munkák. Javításokat olcsón garanciával fogad el. (1341)

„OLLA”  
GUM...?  
„OLLA”  
bebizonyitha tólag a legmegbízhatóbb

A DÉLI HIRLAP címe:

Temesvár-Belváros  
Szentgyörgy-tér 4.

\*  
TELEFON 2-52

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliom-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszerertáiban, a „Fekete Sashoz”, Belváros, Szent György-tér.